

VISIOFOCUS[®]

ANIMAL

06620



IT Manuale d'uso



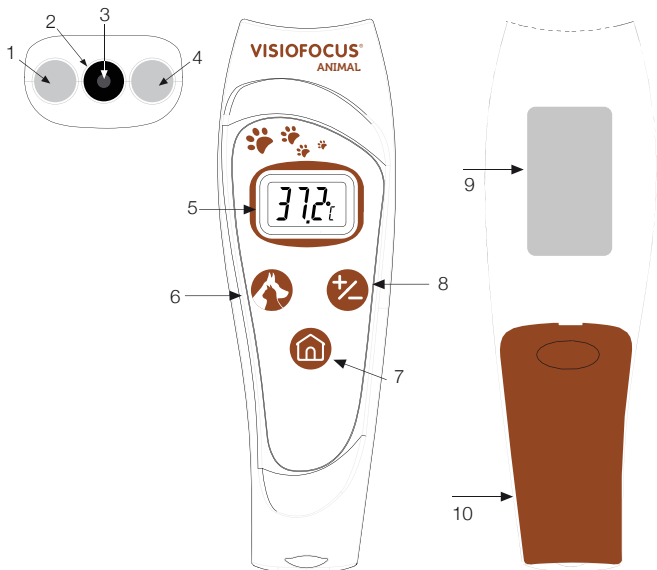
Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il termometro






ATTENZIONE: leggere le avvertenze



Rev. 9/6620-2026-01

1

1. Luce di puntamento
2. Guida d'onda
3. Sensore (sul fondo della guida d'onda)
4. Luce di puntamento
5. Display LCD
6. Pulsante "cane&gatto"  per la misurazione della temperatura corporea
7. Pulsante "cuccia"  per tutte le altre misurazioni
8. Pulsante "+/-"  per l'allineamento della taratura
9. Etichetta con numero di serie
10. Sportello batterie

USO PREVISTO: VisioFocus® ANIMAL è un termometro medicale infrarosso per la misurazione a distanza della temperatura corporea di animali (in particolare cani, gatti e cavalli).

1. PREFAZIONE

Gentile Cliente, ti ringraziamo per aver acquistato VisioFocus® Animal, il termometro a distanza per la misurazione della temperatura corporea dei tuoi amici animali.

VisioFocus Animal deriva da Thermofocus®, il primo termometro medicale senza contatto al mondo, destinato all'uso umano ed è l'evoluzione di Thermofocus Animal. Con Thermofocus, Tecnimed ha inventato la misurazione a distanza, rivoluzionando il modo di misurare la temperatura corporea; dopo aver rivoluzionato e semplificato la rilevazione della temperatura corporea umana, Tecnimed ha pensato anche ai tuoi amici animali, con VisioFocus Animal.

I termometri di Tecnimed, progettati e prodotti in Italia, dotati di una tecnologia continuamente perfezionata e costantemente protetta da brevetti, sono leader insuperati nel mercato.

VISIOFOCUS ANIMAL

La temperatura corporea degli animali solitamente viene rilevata attraverso l'introduzione di un termometro tradizionale in sede rettale. Questa procedura è però invasiva e fastidiosa per gli animali, e scomoda per chi la esegue. VisioFocus Animal, invece, è in grado di rilevare la temperatura corporea del tuo animale a distanza, in corrispondenza dell'occhio: senza toccarlo, senza dargli fastidio, in pochi istanti e con semplicità.

Qualora, per qualsiasi motivo, non fosse possibile rilevare la temperatura nell'occhio, puoi rilevarla in una delle zone alternative (par. #4.2), sempre senza contatto e in modo non invasivo, scegliendo tu stesso il punto più comodo per te e confortevole per il tuo animale.

2. AVVERTENZE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il termometro



2.1 Precauzioni

1. Usa il termometro in un ambiente con temperatura uniforme, stabile e preferibilmente compresa tra 16 e 40°C, e privo di correnti d'aria. Visiofocus Animal può lavorare in ambienti con temperatura anche fino a -7 e +55°C, ma la precisione non è garantita.

2. Se il termometro proviene da un ambiente con temperatura diversa da quella dell'ambiente in cui stai operando (anche da un cassetto, etc..), prima di utilizzarlo effettua l'MQCS (par. #6). In alternativa, attendi 5 minuti senza toccare il termometro, affinché la sua temperatura si stabilizzi tramite l'AQCS (par. #6).

3. Se possibile, evita di misurare la temperatura se l'animale è esposto a correnti d'aria o se nei minuti precedenti la lettura:

- abbia camminato, corso o fatto movimento;
- provenga da ambienti ventilati o con una temperatura diversa rispetto a quella

dell'ambiente in cui stai usando il termometro;

- sia stato esposto ad agenti che possano averne alterato la temperatura come toelettatura, phon, ecc.

In tutti questi casi attendi alcuni minuti per consentire la stabilizzazione della temperatura corporea.

4. L'area della quale viene rilevata la temperatura è inclusa tra i due archi luminosi e il semi-rettangolo. Assicurati che quest'area sia libera il più possibile da pelo. Se necessario sposta il pelo.

5. La temperatura rilevata può essere influenzata da infezioni locali o ferite.

6. La guida d'onda (fig. 1) è la parte più delicata del termometro. È costituita da uno specchietto concavo che deve essere mantenuto pulito e integro. Un suo eventuale danneggiamento, o la presenza di polvere o altra sporcizia, altererebbero l'esito della misurazione.

7. Evita di manipolare il termometro più a lungo dello stretto necessario prima della misurazione.

8. Non usare a contatto con alcuna parte del corpo del tuo animale.

9. Non usare a contatto con oggetti o liquidi, tienilo lontano da fonti di calore ed evita di esporlo ai raggi diretti del sole. Se del liquido è penetrato nel termometro, contatta immediatamente Tecnimed o il distributore per l'Assistenza.

10. Non usare il termometro durante una conversazione telefonica/in prossimità di persone che stiano effettuando una conversazione telefonica con un cellulare o un cordless, o comunque in presenza di forti campi elettromagnetici.

11. Non sottoporre il termometro a urti e non usarlo se è stato danneggiato o non funziona correttamente.

2.2 Attenzione

1. Se non vengono osservate le suddette precauzioni, potresti ottenere temperature molto basse o molto alte, non imputabili a un cattivo funzionamento del prodotto.

2. Non usare VisioFocus Animal per prendere la temperatura corporea di persone.

3. Indirizzare le luci di puntamento negli occhi non è pericoloso. Sono innocue! NON SONO LASER ma normali LED, conformi alla EN 62471.

4. L'apparecchio è un delicato strumento di misura e non deve essere usato come un giocattolo. Tienilo lontano dalla portata dei bambini o animali o di persone con ridotte capacità motorie o sensoriali. Piccole parti possono essere ingerite o inalate.

5. L'uso di questo termometro non deve sostituirsi alla consultazione di un veterinario. Riferisci al veterinario quale termometro hai usato.

6. Se movimenti bruschi del tuo animale rendono difficile effettuare correttamente la misurazione, se possibile prendi confidenza accarezzandolo sul capo o sotto il mento e aiutati avvicinando il termometro con le luci di puntamento già accese, in modo da eseguire la misurazione il più velocemente possibile. Oppure prova a eseguire la misurazione in una delle zone alternative.


7. Non entrando in contatto con il corpo, VisioFocus Animal non richiede protezioni igieniche "usa e getta".

3. COME LAVORA

VisioFocus Animal rileva a distanza le emissioni infrarosse provenienti dal corpo dell'animale.

Il corpo di ogni animale è soggetto a dispersione di calore e, a seconda del tipo e della razza, è più o meno protetto dal pelo e presenta zone più o meno vascolarizzate. Il punto ideale per una misurazione precisa della temperatura corporea a distanza è l'occhio, perché è una zona priva di pelo, altamente vascolarizzata e che rispecchia la temperatura interna dell'animale. (In alternativa, è possibile effettuare la misurazione in altre zone, come indicato al par. 4.2).

È importante ricordare che **la temperatura individuale di ogni animale varia** anche in base alla zona di misurazione, nel corso della giornata, e secondo l'attività svolta, ed è influenzata dalla temperatura esterna e da diversi altri fattori.


Per questi motivi, quando viene premuto il pulsante “cane&gatto”  per effettuare una misurazione della temperatura corporea, il software di VisioFocus Animal applica automaticamente un correttivo in funzione delle condizioni ambientali in modo da fornire una lettura paragonabile alla temperatura interna dell'animale.

4. COME SI USA

4.1 Misurare la temperatura corporea: occhio

Prima di iniziare a rilevare la temperatura corporea del tuo animale, inserisci le batterie (par. #7) e prendi confidenza con VisioFocus Animal provandolo ad esempio sulla mano - par. #4.4).

Per misurare la temperatura del tuo animale, procedi come segue:

- premi il pulsante “cane&gatto”  e tienilo premuto, si accenderanno:
 - il display, mostrando l'animale correttamente inserito: cane (DOG: *dog*), gatto (CAT: *cat*), cavallo (HORSE: *horse*), altro (OTHER: *other*);
 - le luci di puntamento che ti consentiranno di individuare la distanza corretta; contemporaneamente la temperatura inizia a essere mostrata sul display.

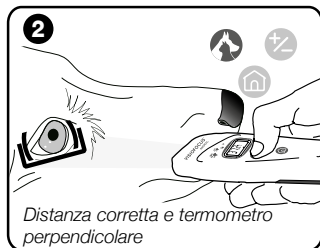
Se l'animale inserito non è quello desiderato, modificalo come indicato al par. 5.

Se invece è corretto, procedi con la misurazione:

- avvicina il termometro perpendicolarmente all'occhio fino a visualizzare i due archi laterali al centro del rettangolo e intorno all'occhio (fig. 2).

Se il termometro è troppo lontano vedrai i due archi fuori dal rettangolo (fig. 3); se è troppo vicino vedrai i due archi fuori dal rettangolo sull'altro lato (fig. 4).

- Quando vedrai gli archi all'interno del ret-



tangolo (fig. 5), significa che il termometro si trova esattamente alla distanza corretta.

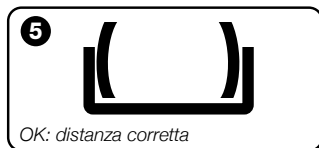
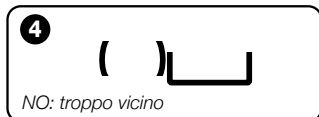
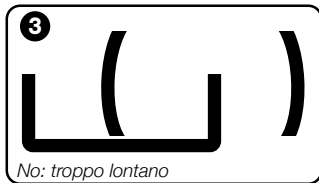
- Rilascia il pulsante evitando di muovere il termometro per mezzo secondo.
- Leggi il valore visualizzato sul display. Se necessario, puoi eseguire subito un'altra misurazione.

Dopo 20 secondi il termometro andrà in stand-by e il display mostrerà la temperatura ambiente per 4 ore, prima di spegnersi. Puoi modificare questa impostazione come descritto al par. #5.

Le luci emesse sono assolutamente innocue: sono generate da normalissimi diodi Led e non sono quindi raggi laser. In alcune circostanze la misurazione a distanza sull'occhio viene utilizzata anche nell'uomo.

Ricorda: se il termometro proviene da una stanza diversa da quella in cui esegui la misurazione, prima di usarlo procedi con la calibrazione manuale (MQCS - par.# 6) o attendi 5 minuti senza toccare il termometro per farlo stabilizzare mediante l'AQCS (par. #6).


Se l'animale proviene dall'esterno o da una stanza con temperatura diversa, lascialo stabilizzare da 10 a 30 minuti (a seconda della differenza di temperatura degli ambienti) prima di rilevargli la temperatura corporea.



4.2 Misurare la temperatura corporea: zone alternative

Se non è possibile rilevare la temperatura sull'occhio, puoi usare una delle zone alternative.

Area rettale (prima area alternativa raccomandata):

solleva la coda e, mantenendo premuto il pulsante "cane&gatto"  fai un'escurione orizzontale perpendicolarmente all'area rettale mantenendo il termometro alla distanza corretta (archi dentro al rettangolo, fig. 5).

Condotto auricolare:

una misurazione in quest'area solitamente è meno accurata e attendibile rispetto a quella sull'occhio o nell'area rettale e potrebbe non essere facile individuare le luci. Limitati quindi ad entrare il più possibile nel condotto auricolare ma senza toccarlo e indirizzando le luci verso il fondo.

Area gengivale:

anche una misurazione in quest'area solitamente è meno accurata e attendibile rispetto a quella sull'occhio o nell'area rettale. Solleva il labbro superiore e rileva la temperatura sulla gengiva (area di misurazione assolutamente sconsigliata subito dopo i pasti).

4.3 Allineamento della taratura

VisioFocus Animal è stato tarato sulla base di diversi test effettuati su animali domestici e da fattoria di varie razze.

Include, di default, i correttivi per la rilevazione nell'occhio di: cane, gatto, cavallo. Puoi modificare il tipo di animale come indicato al par. 5 “Cambio impostazioni”. È importante però sapere che **non esiste un'unica temperatura «normale» uguale per tutti gli animali.**

Se scegli “Other” lo puoi utilizzare su un tipo di animale diverso, ma è probabile che il termometro non sia tarato opportunamente. Potrebbe quindi essere necessario adeguare VisioFocus Animal al tuo animale e alla zona di rilevazione scelta.

Procedi come segue:

1) Per un corretto allineamento del termometro alla temperatura del tuo animale assicurati:

- che in quel momento l'animale sia in buona salute;
- che l'animale sia stabilizzato, ovvero che sia da circa 10-30 minuti nella stanza o nell'ambiente in cui andrai a rilevare la temperatura;
- di conoscere la temperatura del tuo animale in condizioni normali di buona salute: puoi chiedere al veterinario, oppure, se lo fai abitualmente, rileva un'ultima volta la temperatura del tuo animale con un termometro tradizionale. Altrimenti fai riferimento alla tabella seguente.

Tab. 4.3.1

ANIMALE	Valore MEDIO in condizioni di buona salute
Cane	38.8°C
Gatto	38.7°C
Cavallo	38.0°C
Coniglio	39.0°C
Capra	39.7°C
Bovini	38.6°C

2) Rileva la temperatura con VisioFocus Animal in corrispondenza della zona scelta, come illustrato ai paragrafi #4.1 o #4.2.

3) Se la temperatura visualizzata da VisioFocus Animal nella zona prescelta risultasse sostanzialmente differente rispetto alla temperatura “conosciuta” (indicata dal veterinario, misurata con termometro tradizionale oppure ricavata dalla tabella 4.3.1), **puoi allineare la temperatura** di VisioFocus Animal in questo modo:

- annota la differenza riscontrata, che sarà il correttivo da applicare;

- premi e tieni premuto il pulsante “+/-” ; sul display comparirà prima 0,0°C o un

eventuale correttivo preimpostato e dopo due secondi comparirà 0,0 lampeggiante, che sarà la base di partenza per il nuovo correttivo.

- Continuando a tenere premuto il pulsante, dopo altri 6 secondi vedrai scorrere i diversi correttivi a passi di 0,1°C, un decimo alla volta e in maniera incrementale, da 0,0 a +5,0°C e poi da -3,0 a +5,0°C.

- quando sei in prossimità del correttivo scelto, rilascia e ripremi più volte il pulsante per un avvicinamento lento, e fermati quando arrivi al valore scelto.

Ora il termometro è pronto per essere utilizzato e il nuovo correttivo (che includerà automaticamente un eventuale correttivo precedente) rimarrà memorizzato nel termometro.

Esempio:

temperatura rilevata con VisioFocus Animal (comprensivo dell'eventuale correttivo preimpostato): 39,1°C.

Temperatura indicata nella tabella 4.3.1: 38,7°C.

La differenza ATTUALE è di +0,4°C.

Inserisci il correttivo di -0,4°C.

Il range di variazione del correttivo è di tipo dinamico, si modificherà per mantenere il range totale di 8,0°C rispetto al correttivo di fabbrica.

Questa procedura va fatta SOLO se necessario e solo al primo utilizzo e per ogni tipo di animale. Per esempio, se effettui questa procedura su una pecora, il correttivo sarà valido indicativamente per altre pecore, ma probabilmente non per i conigli.

Puoi scaricare dal sito www.tecnimed.it una tabella da compilare e da tenere come riferimento.

4.4 Altre misurazioni

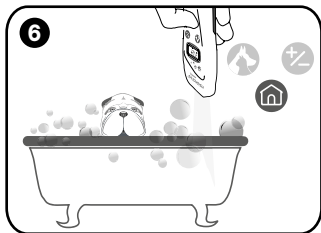
Puoi usare VisioFocus Animal anche per rilevare la temperatura di oggetti, liquidi o altre superfici, aventi una temperatura compresa tra 1 e 80°C.

Per esempio:

1. la temperatura del cibo, della cuccia, dell'acqua del bagno, ecc. avendo l'accortezza di mescolare bene i liquidi prima di effettuare la misurazione (in caso di liquidi o alimenti caldi, esegui la rilevazione velocemente per evitare la formazione di condensa sulla guida d'onda - fig. 1 - e attendi 30 minuti prima di altre misurazioni);

2. la temperatura ambiente, puntando il termometro contro un muro o un mobile;

3. la temperatura in corrispondenza di ferite, cicatrici, ustioni, aree infiammate o con problemi circolatori oppure per tenere sotto controllo la temperatura di muscoli sotto-




posti a particolari sollecitazioni, ad esempio nei cavalli da corsa.


Queste ultime misurazioni devono essere considerate come valori relativi e non assoluti. In caso di misurazione della cute, permettono di rilevare le differenze di temperatura tra due zone vicine o tra parti del corpo simmetriche.

In questi casi la presenza di pelo non è determinante purché sia uniforme nelle aree prese in considerazione.

Procedi come per una misurazione della temperatura corporea (par. #4.1), ma premi il pulsante “cuccia”  (fig. 6).



4.5 Temperatura ambiente

La temperatura ambiente è mostrata sul display quando il termometro è in stand-by, insieme al simbolo  lampeggiante, per 4 ore dopo l'ultima misurazione (in modalità “Massima Prestazione, par. #5).



In alternativa, puoi rilevare la temperatura ambientale da una parete o un oggetto all'interno dell'ambiente, utilizzando il pulsante “cuccia”  (par.#4.4).

5. CAMBIO IMPOSTAZIONI

VisioFocus ANIMAL può essere impostato in:

- cane (DOG: *dog*), gatto (CAT: *cat*), cavallo (HORSE: *horse*), altro (OTHER: *othε*);
- gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F);
- modalità “massima prestazione” (on , display acceso per 4 ore) o “risparmio energia” (off , il display si spegne dopo 20 secondi dall'uso).

Il tuo termometro è uscito dalla fabbrica impostato in: “cane”, “°C”, “on ”;
se necessario, puoi modificare le impostazioni procedendo come segue:

- premi e tieni premuto (senza rilasciarli) i pulsanti +/-  e “cuccia”  :
apparirà

SET

e dopo circa 5 secondi, la visualizzazione del display cambierà mostrando in sequenza le impostazioni:



- Quando compare l'impostazione desiderata, rilascia i pulsanti.

NOTE:

- imposta Othe se devi misurare la temperatura a un animale diverso da un cane, un gatto o un cavallo, effettuando l'allineamento come indicato al par. 4.3
- È possibile cambiare solo un'impostazione alla volta; se desideri cambiare un'altra impostazione, ripeti la procedura.

6. CALIBRAZIONE ALLA TEMPERATURA AMBIENTE

Se il termometro viene manipolato a lungo o se proviene da un ambiente con temperatura diversa da quella dell'ambiente dove si trova l'animale e dove verrà eseguita la misurazione, deve stabilizzarsi alla nuova temperatura ambiente.

Puoi farlo stabilizzare lasciandolo per almeno 5 minuti nell'ambiente in cui devi utilizzarlo; può anche comparire un conto alla rovescia, in minuti e secondi, che indica il tempo necessario al termometro per stabilizzarsi (AQCS, Automatic Quick Calibration System).

Hai due possibilità:

1. attendi la fine del conto alla rovescia, **senza toccare il termometro**; oppure
2. effettua la calibrazione rapida manuale **MQCS (Manual Quick Calibration System)** come segue:

- punta il termometro contro una parete o un mobile il più vicino possibile alla zona in cui si trova l'animale;

- premi contemporaneamente i pulsanti

"cane&gatto"  e "cuccia" : sul display comparirà la scritta "CAL" (fig. 7).

- Rilascia i pulsanti: le luci lampeggeranno **lentamente** due volte e sul display comparirà la temperatura dell'ambiente e la scritta MQCS.

Il termometro mantiene la calibrazione per 30 minuti.

Per essere sicuri che questa temperatura sia verosimile, durante la calibrazione evita di puntare il termometro contro superfici che abbiano chiaramente una temperatura diversa da quella dell'ambiente in cui si trova l'animale.

Se esegui la calibrazione e la misurazione in casa evita pareti esterne, finestre, fonti di calore o freddo (caloriferi, condizionatori, lampade, computer, superfici a contatto con il corpo umano o animale, ecc.). altrimenti, puoi puntare il termometro verso il pavimento, non importa se prato, terreno, piastrelle, cemento, asfalto.

Questo sistema metterà il termometro in grado di eseguire misurazioni sufficientemente accurate e, quando in stand-by, le lettere "MQCS" appaiono sul display indicando che la calibrazione manuale è stata effettuata ed è attiva.

Quando vedi invece le lettere "AQCS" significa che il termometro si è calibrato automaticamente.



7. SOSTITUZIONE BATTERIE

• Premi con il pollice nella piccola nicchia ovale posta sul retro dell'apparecchio e fai scorrere lo sportello batterie come illustrato in fig. 9.

• Togli lo sportello batterie.

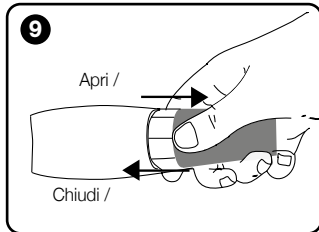
• Rimuovi le vecchie batterie e gettatele negli appositi contenitori.

• Inserisci 4 nuove batterie tipo AAA - LR03 (ministilo), preferibilmente alcaline, prestando attenzione alla posizione indicata nelle rispettive sedi.

• Richiudi lo sportello facendolo scorrere in senso inverso a quello di apertura.

• Dopo il cambio delle batterie, lascia stabilizzare il termometro per 20 minuti prima di fare una misurazione, oppure effettua l'MQCS (par. #6).

Togli le batterie se prevedi di non usare il termometro per lungo tempo.



8. PULIZIA

PULIZIA DELLA GUIDA D'ONDA: la guida d'onda del termometro è un'area molto delicata del termometro e deve essere mantenuto pulito. Si raccomanda quindi di conservare il termometro in un luogo pulito e asciutto, al riparo dalla polvere.

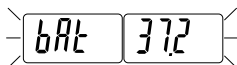
Se fosse necessario pulire la guida d'onda o il sensore situato in fondo ad essa per rimuovere eventuale polvere o altro sporco, usa un bastoncino di cotone leggermente inumidito con alcool. Assicurati di asportare tutto lo sporco evitando di accumularne sul fondo della guida d'onda dove si trova il sensore. Non utilizzare altri oggetti o liquidi che potrebbero facilmente graffiare o danneggiare la superficie della lente o del sensore. Durante questa operazione assicurati che eventuale liquido in eccesso non penetri tra la guida d'onda e il sensore.

PULIZIA DEL CORPO DEL TERMOMETRO: usa un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone ed eventualmente ripassa con un disinfettante a base di ipoclorito di sodio.

NON USARE il termometro per almeno 30 minuti dopo la sua pulizia.

9. SIGNIFICATO DEI MESSAGGI

Messaggi legati alle batterie



DESCRIZIONE: il messaggio "bAt" (**bAt**) è mostrato in alternanza al valore di temperatura.

PROBLEMA: le batterie si stanno scaricando ma è ancora possibile eseguire un buon numero di misurazioni.

SOLUZIONE: procurati le batterie per sostituirle quando comparirà il simbolo "E.1" (vedi sotto).

DESCRIZIONE: appare il messaggio “E.1” oppure il termometro non si accende per niente.

PROBLEMA: le batterie sono completamente scariche.

SOLUZIONE: togli immediatamente le batterie e sostituiscile quando necessario (vedi par. #7).

Messaggi riguardo alla stabilizzazione del termometro

DESCRIZIONE: il display mostra “E.8”.

PROBLEMA: il termometro è stato mosso troppo rapidamente dopo il rilascio del pulsante, oppure si è in presenza di forti campi elettromagnetici.

SOLUZIONE: attendi mezzo secondo prima di muovere il termometro; assicurati che non ci siano telefoni cellulari o cordless nelle vicinanze.

DESCRIZIONE: il display mostra “C:AL” o un conto alla rovescia (in minuti e in secondi).

PROBLEMA: il termometro non è stabilizzato.

SOLUZIONE:

- aspetta finché il conto alla rovescia (AQCS) è terminato, senza toccare il termometro, o
- effettua l'MQCS (par. #6).

DESCRIZIONE: quando in stand-by, la temperatura ambiente è accompagnata dalle scritte AQCS o MQCS.

SIGNIFICATO: il termometro ha subito una stabilizzazione rapida automatica (AQCS) o manuale (MQCS).

Messaggi legati alla temperatura dell'ambiente di lavoro

DESCRIZIONE: il display mostra “Hi.4” alternato al valore di temperatura.

PROBLEMA: la temperatura ambiente è compresa tra 40,1 e 55,0°C.

SOLUZIONE: la misurazione può essere effettuata, ma l'accuratezza non è garantita.

DESCRIZIONE: il display mostra “Hi.4”.

PROBLEMA: temperatura ambiente al di sopra dei limiti operativi dell'apparecchio (55°C).

SOLUZIONE: spostati in un ambiente più fresco e attendi la stabilizzazione del tuo animale.

DESCRIZIONE: il display mostra “Lo.5” alternato al valore di temperatura.

PROBLEMA: la temperatura ambiente è compresa tra -7,0 e +15,9°C.

SOLUZIONE: la misurazione può essere effettuata, ma l'accuratezza non è garantita.

A digital display with a black border showing the text "Lo.5" in a white, monospace-style font.

DESCRIZIONE: il display mostra "Lo.5".

PROBLEMA: la temperatura ambiente è al di sotto dei limiti operativi dell'apparecchio (-7°C).

SOLUZIONE: spostati in un ambiente più caldo e attendi la stabilizzazione del tuo animale.

Messaggi legati alla temperatura rilevata

Two digital displays side-by-side. The left one shows "Hi.2" and the right one shows "40.2". Both have black borders and white text.

DESCRIZIONE: il valore visualizzato si alterna a "Hi.2"

SIGNIFICATO: ATTENZIONE! La temperatura è $40,0^{\circ}\text{C}$ o più.

A digital display with a black border showing the text "Hi.2" in a white, monospace-style font.

DESCRIZIONE: il display mostra "Hi.2".

PROBLEMA:

- se è stato usato il pulsante "cane&gatto" la temperatura rilevata è troppo alta ($\neq >44,5^{\circ}\text{C}$).

- Se è stato usato il pulsante "cuccia" la temperatura della superficie è oltre ai limiti dell'apparecchio ($>80^{\circ}\text{C}$).

SOLUZIONE:

- nel primo caso assicurati di aver rispettato le istruzioni e le avvertenze.

- Nel secondo caso non è possibile rilevare la temperatura.

A digital display with a black border showing the text "Lo.3" in a white, monospace-style font.

DESCRIZIONE: il display mostra "Lo.3".

PROBLEMA: la temperatura è al di sotto dei limiti dell'apparecchio ($<1^{\circ}\text{C}$).

SOLUZIONE: non è possibile rilevare la temperatura.

Two digital displays side-by-side. The left one shows "Lo.3" and the right one shows "33.1". Both have black borders and white text.

DESCRIZIONE: il valore visualizzato si alterna a "Lo.3".

PROBLEMA: la temperatura rilevata è inferiore a 34°C . La temperatura corporea rilevata dell'animale sembra troppo bassa.

SOLUZIONE: controlla che la guida d'onda non sia sporca o danneggiata, e che l'animale non provenga da un ambiente con temperatura molto bassa. Altrimenti, verifica le impostazioni del termometro.

10. EVENTUALI PROBLEMI E SOLUZIONI

1. Il display non si accende: le batterie sono completamente scariche oppure sono state inserite erroneamente; sostituiscele o reinseriscile correttamente prestando attenzione ai simboli indicati nella loro sede (par. #7).

2. Sulla zona prescelta di misurazione si vedono due archi luminosi fuori dal rettangolo inferiore: la distanza non è corretta; sposta il termometro avanti o indietro fino a quando vedrai il rettangolo sotto ai due archi (fig. 5).

3. La proiezione è poco visibile: la luce ambiente è troppo elevata oppure la zona di misurazione è molto scura o coperta di pelo: fai ombra al soggetto oppure, nel caso di padiglione auricolare, limitati ad entrare il più possibile nel padiglione, senza toccarlo e indirizzando le luci verso il fondo.

4. La guida d'onda (fig. 1) è danneggiata o è penetrata acqua nel termometro: contatta immediatamente il Centro di Assistenza al **Numero Verde 800-930321 (solo per l'Italia) o info@tecnimed.eu o WhatsApp +39 0332 402350.**

5. La temperatura rilevata dal termometro appare troppo bassa:

- verifica che siano rispettate le condizioni previste (par.#2);

- verifica che la guida d'onda (fig. 1) non sia sporca o danneggiata. Se necessario, pulisci come indicato al par. #8 o contatta il Centro di Assistenza al **Numero Verde 800-930321 (solo per l'Italia) o info@tecnimed.eu o WhatsApp +39 0332 402350;**

- verifica che il termometro sia posizionato perpendicolarmente alla zona di misurazione (fig. 2).

- Esegui l'allineamento del termometro (par.# 4.3)

6. La temperatura rilevata dal termometro appare troppo alta:

- verifica che siano rispettate le condizioni previste nelle avvertenze (par.#2).

- Esegui l'allineamento del termometro (par.# 4.3)

7. Il termometro appare bloccato, non va in stand-by o non si spegne, o le luci di puntamento (fig. 1) rimangono accese dopo il rilascio del pulsante: resetta il termometro togliendo e rimettendo le batterie.

11. CARATTERISTICHE TECNICHE

11.1 Specifiche di misurazione

Risoluzione: 0.1

Temperatura ambiente di funzionamento: $-7/+55^{\circ}\text{C}$ ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quando la temperatura ambiente è inferiore a 16°C o superiore a 40°C la precisione e il range operativo non sono garantiti e il display mostra "Lo.5" o "Hi.4" rispettivamente, alternati al valore di temperatura.

Misurazioni della temperatura corporea

Range di misura:
da $34,0$ a $44,5^{\circ}\text{C}$ ⁽²⁾

Accuratezza:	
$<34^{\circ}\text{C}$	$\pm 1,0^{\circ}\text{C}$
da $34,0$ a $35,9^{\circ}\text{C}$:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$
da $36,0$ a $39,0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ⁽³⁾
da $39,1$ a $42,5^{\circ}\text{C}$:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$
da $42,6$ a $44,5^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,0^{\circ}\text{C}$

⁽²⁾ Quando la temperatura corporea risulta inferiore a 34°C , il messaggio "Lo.3" alternato al valore indica che la temperatura rilevata è troppo bassa. Quando la temperatura corporea risulta superiore a 40°C , il display mostra "Hi.2" a segnalare che la temperatura rilevata risulta particolarmente elevata.

⁽³⁾ Il grado di accuratezza richiesto dalle norme ASTM E1965-98-(2016) per i termometri infrarosso per temperature tra $37,0$ e $39,0^{\circ}\text{C}$ è di $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$, mentre per i termometri a mercurio ed elettronici le norme ASTM E667-86 e E1112-86 prevedono una precisione di $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ per temperature tra $37,0$ e $39,0^{\circ}\text{C}$

Altre misurazioni

Range di misura:	Accuratezza:	
da $1,0$ a $80,0^{\circ}\text{C}$	$<32^{\circ}\text{C}$	$\pm 1,0^{\circ}\text{C}$
	da $32,0$ a $35,9^{\circ}\text{C}$:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$
	da $36,0$ a $39,0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$
	da $39,1$ a $42,5^{\circ}\text{C}$:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$
	da $42,6^{\circ}\text{C}$ a $80,0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,0^{\circ}\text{C}$

Temperatura ambiente (mostrata quando in stand-by)

Range di misura:	da $-7,0$ a $+55,0^{\circ}\text{C}$	Accuratezza:	$\pm 1,0^{\circ}\text{C}$
------------------	-------------------------------------	--------------	---------------------------

Range del fattore di correzione: $-3,0/+5,0^{\circ}\text{C}$

Range dinamico rispetto al correttivo impostato di default dal produttore.

13.2 Specifiche generali

- Alimentazione: 4 batterie tipo AAA (LR03) alcaline da 1,5 V.
- Autonomia con batterie di qualità: fino a 3 anni o oltre 30.000 rilevazioni (secondo l'uso).
- Dimensioni: mm 138 x 43,5 x 21,5
- Peso: gr. 90 (pile incluse)
- Distanza dal soggetto: stabilita mediante sistema di puntamento ottico (circa 6 cm).
- Display ampio e ben visibile.
- Durata di vita prevista del dispositivo: 10 anni.
- Intervallo di pressione atmosferica di utilizzo: da 700 hPa a 1,060 hPa.
- Intervallo di umidità relativa di utilizzo: da 15 % a 93 %, non-condensante.
- Conservare in un luogo asciutto e pulito, preferibilmente a una temperatura compresa tra +16 e +40°C. Non conservare a una temperatura inferiore a -25°C e superiore a +70°C.

NOTE:

- Apparecchio con sorgente elettrica interna, previsto per uso continuo.
- I led di VisioFocus Animal emettono esigue radiazioni luminose in conformità IEC 62471.
- VisioFocus Animal è un dispositivo medico veterinario. Il suo sistema di misurazione è stato testato clinicamente presso studi veterinari e dipartimenti universitari. Studi clinici disponibili su richiesta.




11.3 Dichiarazione di conformità UE

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Veduggio Olona (VA) - Italia è fabbricante del termometro infrarosso senza contatto per animali VisioFocus ANIMAL 06620.

TECNIMED garantisce che VisioFocus ANIMAL 06620 soddisfa tutte le disposizioni applicabili delle direttive 2014/35/UE e 2014/30/UE.

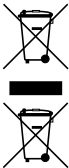


VisioFocus ANIMAL 06620 è stato fabbricato seguendo processi di produzione adeguati in conformità a un Sistema Qualità certificato ISO 9001 e ISO 13485, in accordo ai requisiti GMP e in conformità alle norme (relative ai dispositivi medici) EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 62366, EN 62471, EN 62304, ASTM E1965-98.

SIMBOLI che trovate sul termometro, sulla confezione o su questo manuale

	Fabbricante		Numero di serie
	Marchio europeo di conformità. Il prodotto è conforme alle direttive 2014/35/UE e 2014/30/UE.		

	Istruzioni per l'uso		Consultare le istruzioni per l'uso
	ATTENZIONE: leggere le avvertenze		Corrente continua
	Parte applicata tipo BF		Tenere lontano dall'acqua

Disposizioni per lo smaltimento

	<p>Cassonetto barrato (RAEE e pile).</p> <p>Indicazioni per lo smaltimento</p> <p>Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione delle Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e ai sensi dell'art. 22 del D. Lgs. 20 novembre 2008, n. 188 come modificato dal D.Lgs. 15 febbraio 2016, n. 27 "Attuazione della direttiva 2013/56/UE che modifica la direttiva 2006/66/CE relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori": il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura e sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti, così come le pile esauste. L'utente dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure consegnarla gratuitamente senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq. Per ulteriori informazioni sulle strutture di raccolta disponibili, contattare il servizio di raccolta rifiuti locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchiatura dimessa e delle pile esauste, finalizzata al successivo riciclaggio, trattamento e/o smaltimento ecocompatibile contribuisce a impedire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto e delle pile da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.</p>
	Inserto: raccolta carta
	Bivalva: raccolta plastica

GARANZIA

Tecnimed s.r.l. garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di conformità per la durata di 24 mesi dalla data di acquisto (farà fede lo scontrino o altro documento fiscale).

Dalla garanzia sono escluse le batterie e gli eventuali danni procurati da batterie difettose o esaurite e gli eventuali danneggiamenti all'involucro dovuti all'incuria o cattivo uso.

La garanzia decade inoltre nei seguenti casi:

- il prodotto è stato manomesso, danneggiato o è stato usato impropriamente;
- l'etichetta posta sul retro e riportante il numero di serie è stata asportata, danneggiata o resa illeggibile;
- il prodotto è stato aperto o riparato da personale non autorizzato;
- il prodotto ha subito danni dovuti alla non osservanza delle presenti istruzioni.

Per ricevere assistenza contattare il produttore al Numero Verde 800-930321 (solo per l'Italia) o scrivere a info@tecnimed.eu o al numero WhatsApp +39 0332 402350. In caso di necessità di intervento, verrà rilasciato un Numero di Autorizzazione di Rientro (NAR).

Nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato tramite un Negozio On Line su Internet, gli interventi in garanzia possono essere forniti solamente attraverso il rivenditore su Internet dal quale il prodotto è stato acquistato.

In caso di difetto di conformità, il prodotto sarà riparato o sostituito a giudizio del produttore.

L'eventuale riparazione/sostituzione del prodotto non estende la durata della garanzia.

Se, a seguito di verifica tecnica effettuata dal produttore, il prodotto dovesse risultare privo di difetti di conformità (soggetti a garanzia), Tecnimed si riserva il diritto di addebitare il costo della verifica tecnica e della successiva spedizione. In nessun caso Tecnimed è responsabile per eventuali danni relativi all'uso improprio del prodotto o per costi superiori al costo originale del prodotto.

Nome del prodotto: **VisioFocus® ANIMAL**

Modello: **06620**

Dispositivo medico veterinario, clinicamente testato

Brevetti: US 7.651.266, US 8.128.280, US 8,821,010, EP 1.886.106, EP 2577242 (B1), WO 2011/151806A1, US11,022,496, US2021/0341341 A1, EP 4 105 621 A2. Altri brevetti internazionali depositati.



Prodotto in Italia da:

TECNIMED srl

P.le Cocchi, 12 - 21040 Veduggio O. (VA) - ITALY

Tel. +39 0332 402350 - info@tecnimed.eu

www.tecnimed.it

